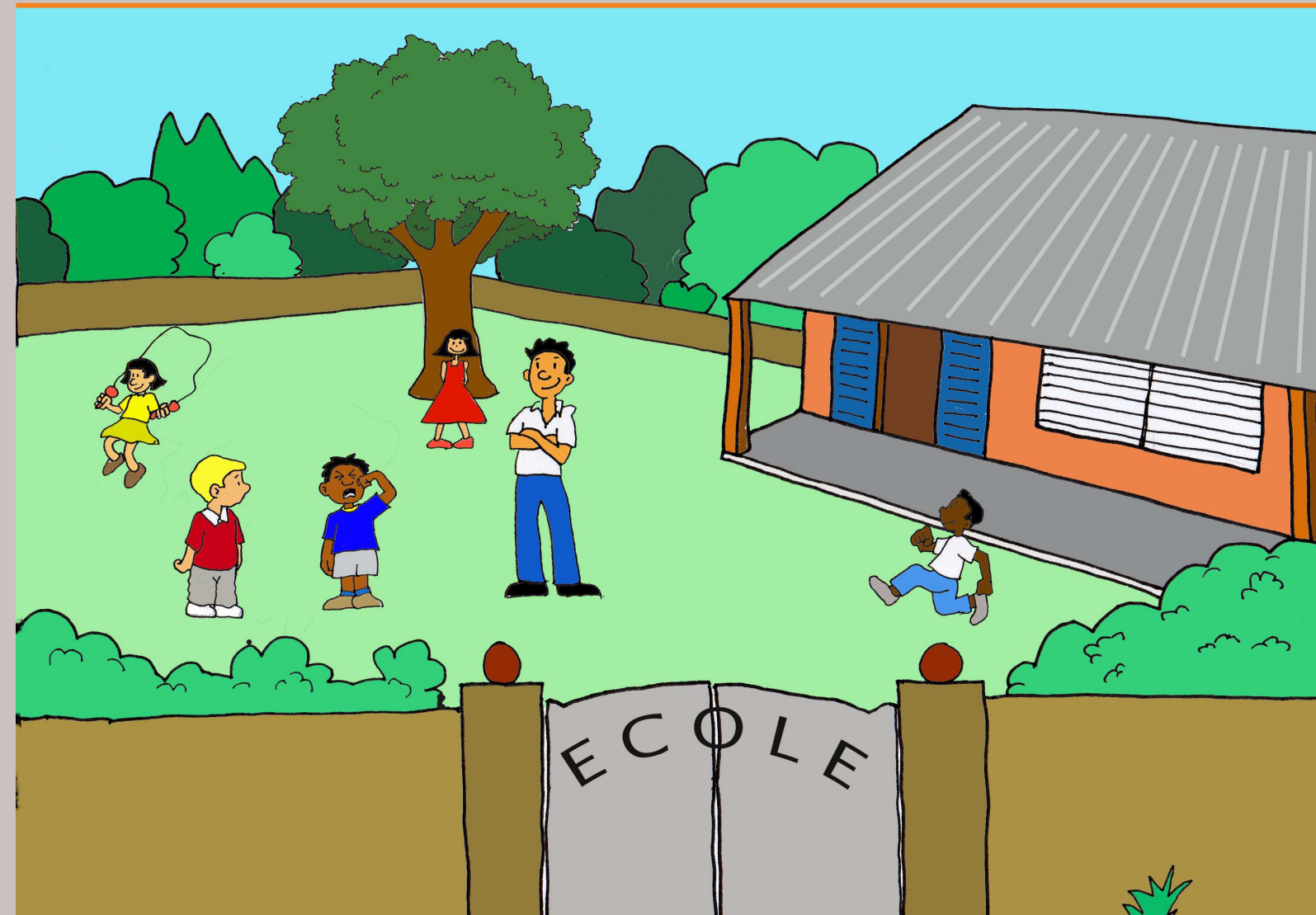


IMAGIER

Français - Mahorais - Malgache



Réalisé par Ph. BAUD en collaboration avec R. BADOURALY.
Cet imagier a été produit par le CASNAV et le Rectorat de la Réunion.



Cet imagier est en Français, Mahorais, et en Malgache. Il est utilisable par les élèves, les parents et les enseignants. L'objectif est d'aider à l'apprentissage du Français à l'école.

Sanamoué lini la shifarantsa, shimahorai na shibushe. Ouanazioni, ouababa na ya mafundi ouatsojoua wali rou miyé. Imana yalo dré housyi diya m'somo washifarantsa.

Amin'ny teny frantsay, mahore sy malagasy ity boky misy sary ity. Afaka mampiasa azy ny mpianatra, ny ray aman dreny sy ny mpampianatra. Ny zava kendrena dia ny fanampiana ny fianarana ny teny frantsay any an-tsekoly.

Nous tenons particulièrement à remercier la maison de Mayotte à St Denis, ainsi que Mme RALAMBONDRAINNY pour leur aide dans les traductions en Shimahorais et en Malgache.

Copyright: cette oeuvre est libre, vous pouvez la copier, la diffuser et la modifier selon les

termes de la Licence Art Libre <http://www.artlibre.org>

Licence Art Libre 1.3 (LAL 1.3)

Philippe Baud - Août 2007 - St Pierre , Réunion

gingerprod@yahoo.fr

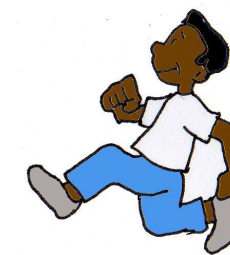
Mots d'école - Kauli likoli - Tenin-tsekoly

Le Français (langue) - Shifaranzi - Frantsay	Bonjour - Gégé - Manao ahoana
La France - Faranza - Frantsa	Au revoir - Kwahéri - Veloma
Mayotte - Maore - Mayotte	Salut - Gégé - Salama
Le Mahorais (langue) - Shimaore - Mahore	Merci - Marahaba - Misaotra
Le Malgache (langue) - Shibushi - Malagasy	Oui - Ewa - Eny
Madagascar - Madagascar - Madagasikara	Non - Āhā - Tsia
Les vacances - Ouvoumousi - Vacances	Bien - Ndjema - Tsara
Les parents - Wou djama - Ny ray aman dreny	Difficile - Ndziro - Sarotra
La leçon - Musomo - Ny fianarana	Facile - Ndzandu - Mora
La lecture - Darasa - Ny famakian-teny	Malade - Mwade - Manavy
Traduire - uFaswiri - Mandika	
Comment tu t'appelles ? - Wawé wou hiriwa mbani ? - Iza no anaranao ?	

Imagier

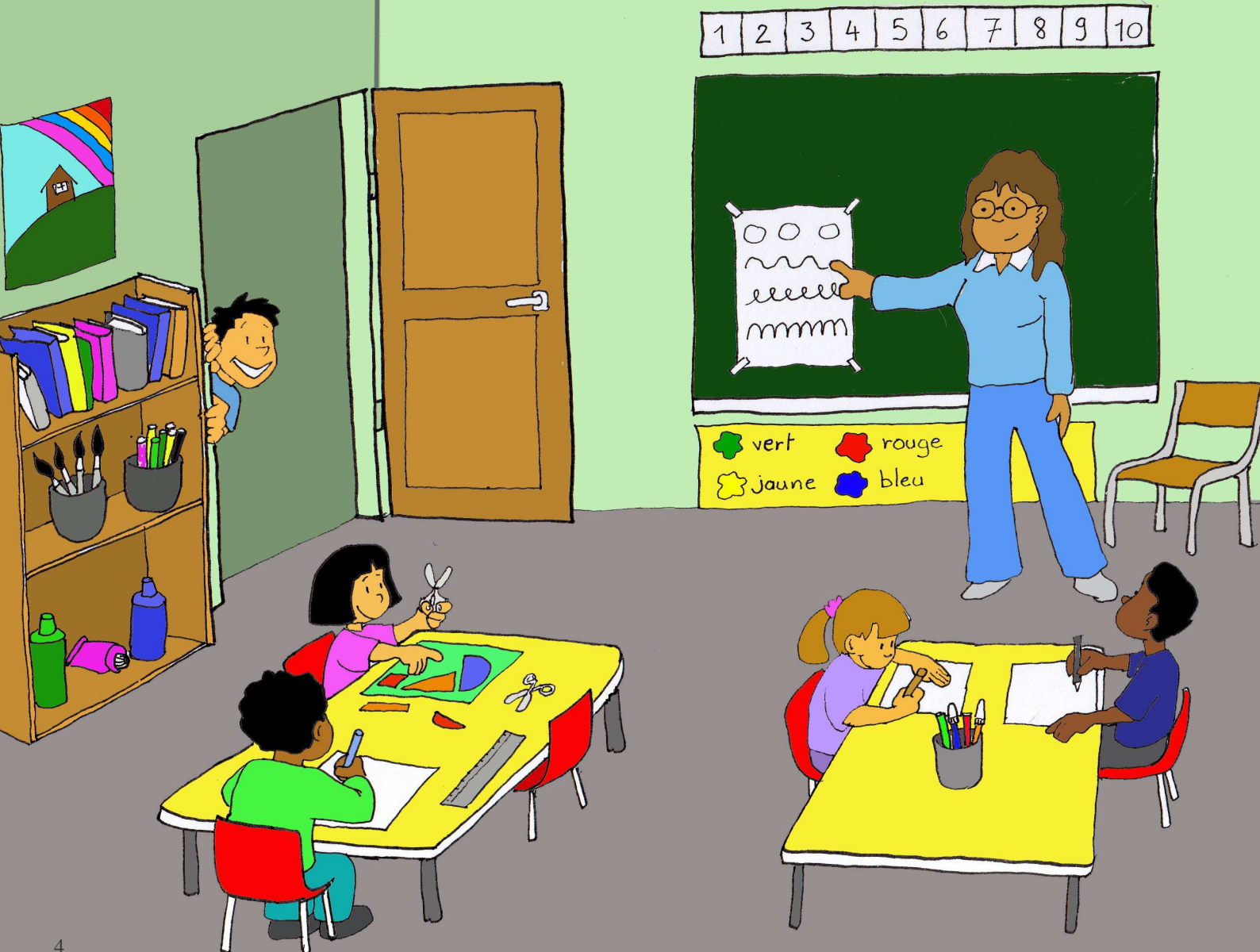


Français - Mahorais - Malgache
Shifaranzi - Shimaore - Shibushi
Frantsay - Maore - Malagasy



La classe - Likoli - Ny trano-tsekoly	p 4
Les couleurs - Rangué - Ny loko	p 7
La cour - Lacourouni - Tokotany	p 8
Le temps - Wakati - Ny andro	p 11
La cantine - Cantine - Cantine	p 12
Les consignes - Zalazimou zi fagniloué - Ny baiko	p15
Les chiffres - Hissabu - Ny marika	p16
La semaine - Mufumo - Herinandro	p17
Mots d'école - Kauli likoli - Tenin-tsekoly	p18

La classe - Likoli - Ny trano-tsekoly



La semaine - Mufumo - Herinandro

Lundi - Mufumoraru - Alatsinainy

Mardi - Mufumonne - Talata

Mercredi - Mufumotsano - Alarobia

Jeudi - Yaoha - Alakamisy

Vendredi - Djumma - Zoma

Samedi - Mufumotsi - Asabotsy

Dimanche - Mufumohili - Alahady

Les chiffres - Hissabu - Ny marika

1

Un - Moja - Iray

2

Deux - Mbili - Roa

3

Trois - Trarou - Telo

4

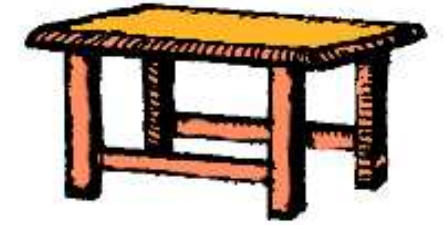
Quatre - Nne - Efatra



La chaise - Shiri - Seza



Le crayon - Kalamu -
Pensili hazo



La table - Latabou - Latabatra

5

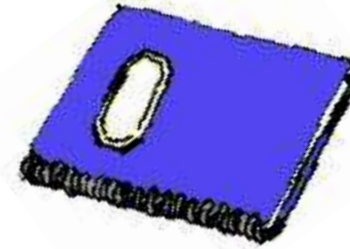
Cinq - Tsano - Dimy

6

Six - Sita - Enina

7

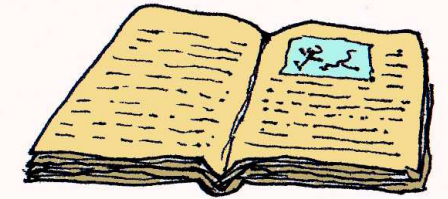
Sept - Saba - Fito



Le cahier - Cayé - Kahie



Les ciseaux - Makassi - Hety



Le livre - Shio - Boky

8

Huit - Nane - Valo

9

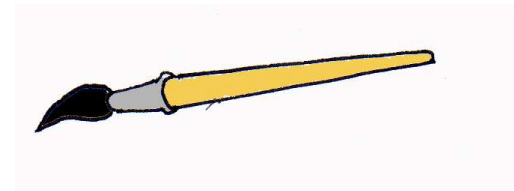
Neuf - Shendra - Sivy

10

Dix - Kumi - Folo



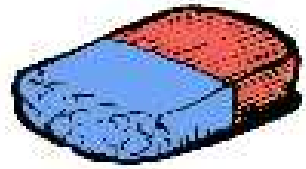
Le stylo - Kalamu - Penina



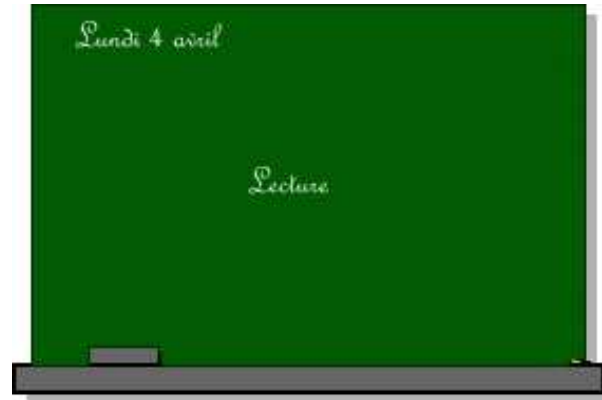
Le pinceau - Pinceau - Pinceau



Le cartable - Sacochi - Kitapo

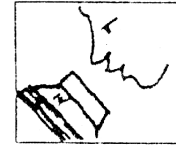


La gomme - Gommu - Gaoma



Le tableau -Tablo -Solaitrabe

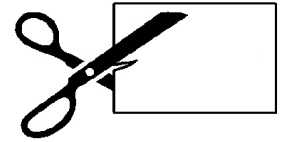
Les consignes - Zalazimou zi fagniloué - Ny baiko



Lire - uSoma - Mamaky



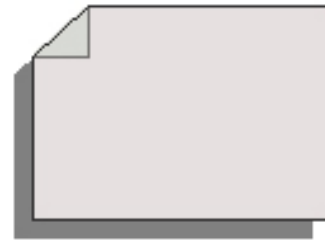
Regarder - uNgalia - Mijery



Découper - uKatra - Manety



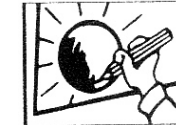
La règle- Régili - Fanipihana



Le papier - Karatasi - Taratasy



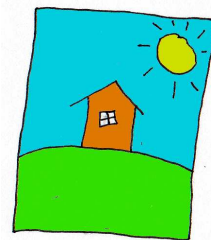
Dessiner - uSanamwe - Manao sary



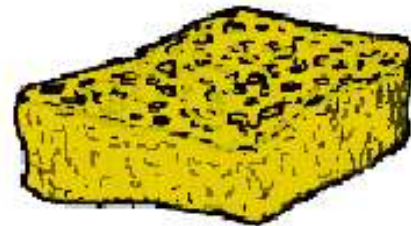
Colorier - Outhia rangué - Mandoko



Le feutre - Fêtre - Feutre



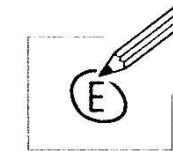
Le dessin - Sanamwe - Sary



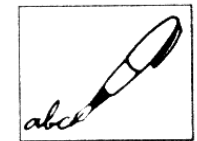
L'éponge - Chiffon - Sipaonjy



Raconter - uRongoa - Mitantara



Entourer - uZinguidja - Manodidina



Ecrire - uAngiha - Manoratra

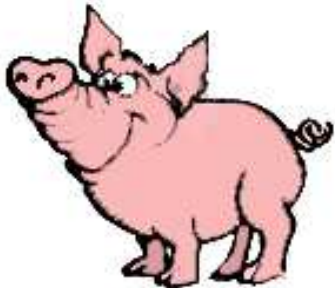
Les couleurs - Rangué - Ny loko



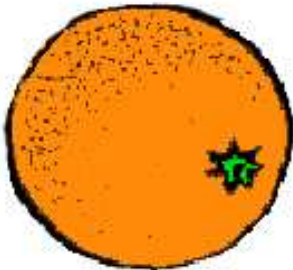
La viande - Gnyama - Hena



La tomate - Tamati - Voatabia



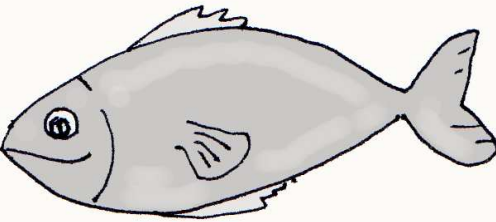
Le cochon - Puruku - Kisoa



L'orange - Trundra - Voasary



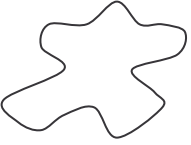
L'eau - Maji - Rano



Le poisson - Fie - Trondro



Rouge - Djoukounda - Mena



Blanc - Djehou - Fotsy



Bleu - Bilé - Manga



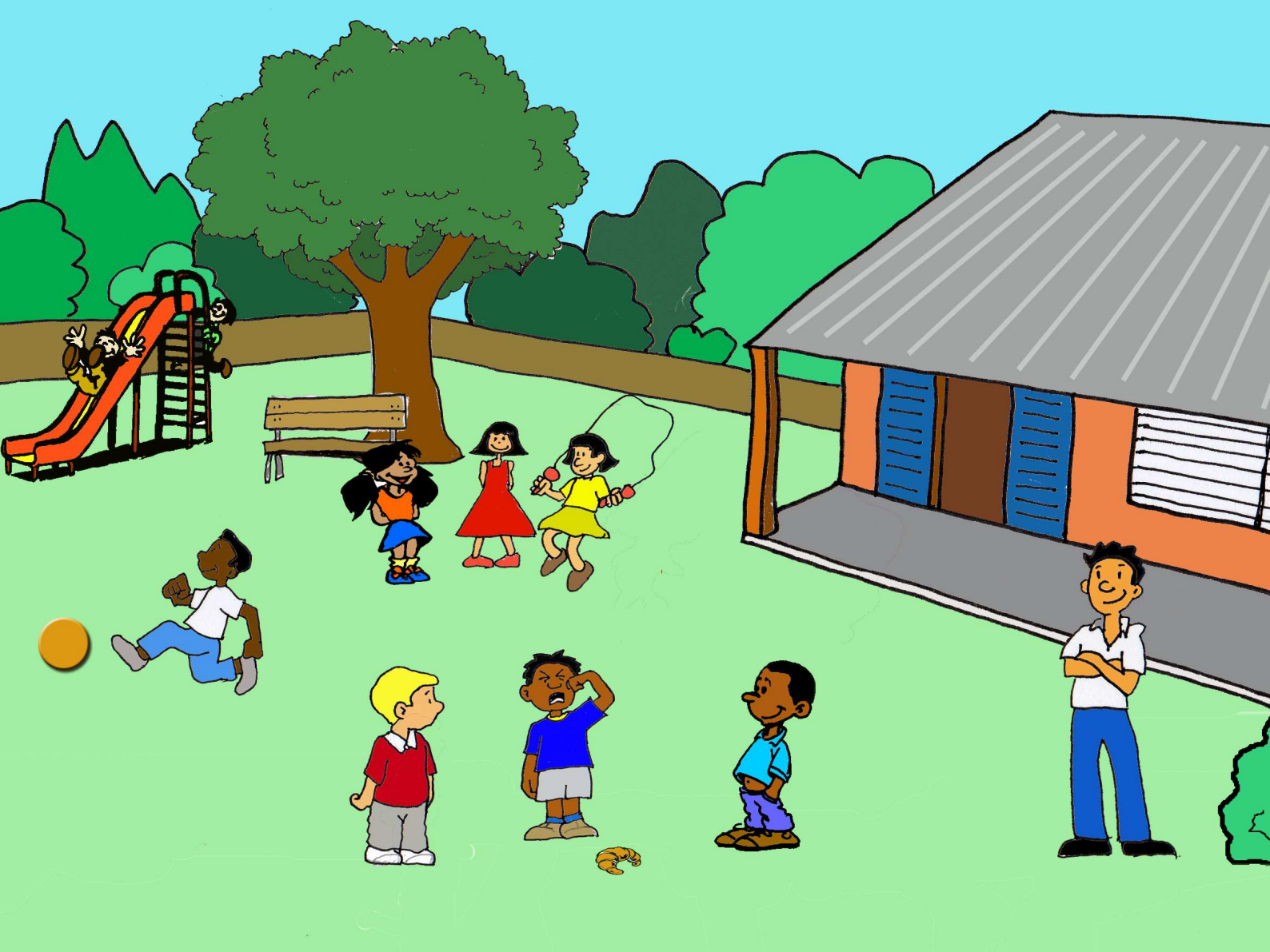
Vert - Dhavo - Maitso



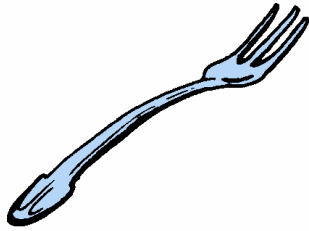
Jaune - Dzindrano - Mavo



Noir - Dzidhou - Mainty



La cour - Lacourouni - Tokotany



La fourchette - Fursheti - Forsety



La cuillère - Sutru - Sotro



L'assiette - Sahani - Vilia



Le verre - Vera - Kaopy



Le couteau - Sembea - Antsy



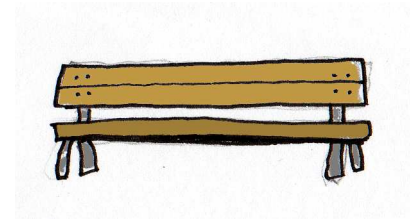
Le pain - Dipé - Mofo



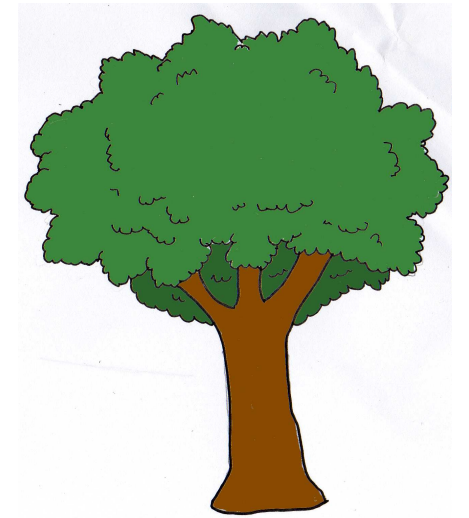
La cantine - Cantine -
Cantine



Le maître - Fundi likoli - Mpampianatra



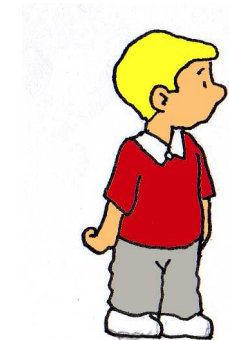
Le banc - Shiri - Dabilio



L'arbre - Mwiri - Hazo



La fille - Mwana mutru mushe - Zazavavy



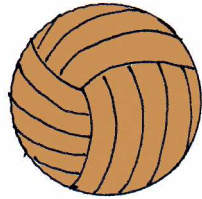
Le garçon - Mwana mutru baba - Zazalahy



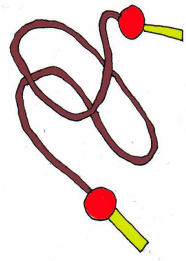
Le goûter - Gouté - Gouter



Les toilettes - M'rabani - Trano fivoahana



Le ballon - Bulu - Baolina



La corde à sauter -
Ngwé ya ouarouka -
Dihim-bazaha



Le toboggan - Toboggan - Toboggan

Le temps - Wakati - Ny andro

Hier - Jana - Omaly

Avant - Kabla - Aloha

Aujourd'hui - Léwo - Androany

Après - Baāda - Aoriana

Demain - Meso - Rahampitso

Après midi - Mutsana - Tolak'andro

Avant-hier - Zuzi - Afaka omaly

Matin - Asubuhi - Maraina

Après demain - Baāda meso - Rahafakampitso

Bientôt - Tsi hale - Raha afaka kely kely

Maintenant - Avasa - Izao

L'année dernière - Mwana jana - Taon-dasa

L'année prochaine - Mahani - Herin-taona